

## **Song of the journey**

*for voice and banjo*

My minds turned to the crossing of the white continent  
The crossing of the white continent from sea to sea  
The first crossing of the last continent  
that was still to be crossed

It was the coldest, driest, and windiest place of the Earth.  
There were no trees.  
There were no government, no law, no history.  
I failed. Oh, it was as though the spirits  
were pointing me home.

My mind turned to the crossing of the white continent  
The crossing of the white continent from sea to sea  
The first crossing of the last continent  
that was still to be crossed

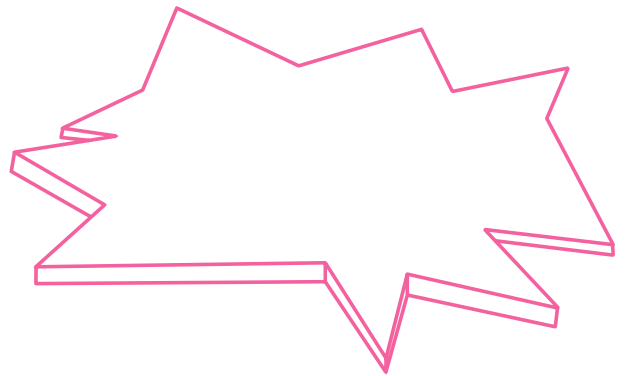
## **Lied der Reise**

*für Stimme und Banjo*

Meine Gedanken waren besessen von der Durchquerung,  
der Durchquerung des weißen Kontinents  
von Küste zu Küste.  
Der ersten Durchquerung des letzten Kontinents,  
der noch zu durchqueren war.

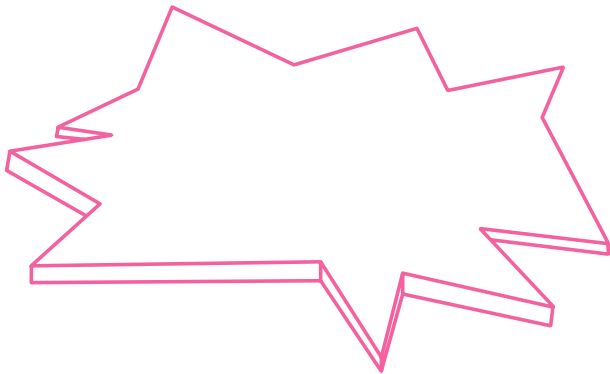
Es war der kälteste, trockenste und windigste Ort der Erde.  
Es gab keine Bäume.  
Es gab keinen Staat, kein Gesetz, keine Geschichte.  
Ich erreichte das Ziel nicht.  
Oh, es war, als ob die Geister mir den Weg  
nach Hause weisen wollten.

Meine Gedanken waren besessen von der Durchquerung,  
der Durchquerung des weißen Kontinents  
von Küste zu Küste.  
Der ersten Durchquerung des letzten Kontinents,  
der noch zu durchqueren war.



## Liebe Abenteurer:innen,

wenn wir an diese Tage denken, so haben wir keinen Zweifel daran, dass die Vorsehung uns geleitet hat. Während jenes langen Weges, den wir durch namenlose Landstriche zurückgelegt haben, hatten wir oft das Gefühl, nicht allein zu sein. Man spürt das Fehlen der menschlichen Worte, die Anmut der Sprache der Sterblichen, wenn man versucht, das Unaussprechliche zu beschreiben. Das Einzige, was wir von unserer Reise zurückbrachten, waren das Logbuch und ein Beil.



Wir hoffen, dass diese Zeilen all diejenigen erreichen, deren Herzen sich nach dem weißen Kontinent hin richten.

Safe journey!

## CREDITS

**Regie/Raumkonzept/Projektleitung** Marlin de Haan **Text** Helen Brecht  
**Dramaturgie** Cornelius Schaper **Sounddesign, Komposition** Isabella Forster  
**Kostüm** Julia Rautenhaus **Szenenbild** Christian Theiß **Performance** Saskia Rudat  
**Stimme** Hanna Werth **Kommunikation, Grafikdesign** Laura Jil Beyer  
**Regieassistenz** Johanna Lierenfeld **Produktionsmanagement** Benjamin Thorwirth  
**Technik** Dimitar Evtimov **Garderobe und Kostümbetreuung** Yazan Abo Hassoun  
**Mitarbeit Projektorganisation** Daniel[le] Muñoz Barragán, Laura Biewald, Meriel Brütting, Friederike Haug

**Mit Dank an** Bürgerinitiative Hafenalarm, Kunst im Hafen e. V., Galerie Töchter & Söhne, die Hundebesitzer:innen mit ihren Vierbeinern

**Unterstützt von** Kleiderkammer „Jacke wie Hose“ der katholischen Kirche Derendorf-Pempelfort, Caritas Kaufhaus Wertvoll, Heinz-Dieter Klimpel

**Produktion** Marlin de Haan **Koproduktion** FFT Düsseldorf  
**Gefördert durch** Kunststiftung NRW, Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen, Kulturredaktion der Landeshauptstadt Düsseldorf, Stiftung van Meeteren

**Quellenverzeichnis** Frank Hurley: *South, Filmdokumentation, 1919.* Ernest Shackleton: *South – The Story of Shackleton's Last Expedition, 1914-17, William Heinemann, London, 1919.* Ernest Shackleton: *Mit der Endurance ins ewige Eis – Meine Antarktisexpedition 1914-1917, Malik National Geographic, München, 2016, übersetzt von Sieglinde Denzel und Susanne Naumann.*